MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

MSH-18RV
MSH-24RV
MSH-C18TV
MSH-C24TV

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

English

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Deutsch

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

Français

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

Español

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

Italiano

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

Ελληνικά

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Português

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

Dansk

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

Svenska

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

Русский

INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN 18
BEZEICHNUNG DER TEILE 21
VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB 23
AUTOMATISCHER “I FEEL ...”-BETRIEB 24
MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG) 25
EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG 26
BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) 27
BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER) 28
LÄNGERE STILLSETZUNG 28
WARTUNG 29
REINIGEN DES LUFTFILTERS/DESODORANSFILTERS (OPTION) 29
AUSTAUSCHEN DES DESODORANSFILTERS (OPTION)/ LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTION) 30
FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN 30
WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN 31
INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG 32
TECHNISCHE DATEN 33

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Da in diesem Produkt drehende Teile und Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, unbedingt die “Sicherheitsmaßnahmen” vor der Verwendung durchlesen.**
- **Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, diese Punkte unbedingt einhalten. Die verwendeten Markierungen und ihre Bedeutungen sind nachfolgend erläutert.**

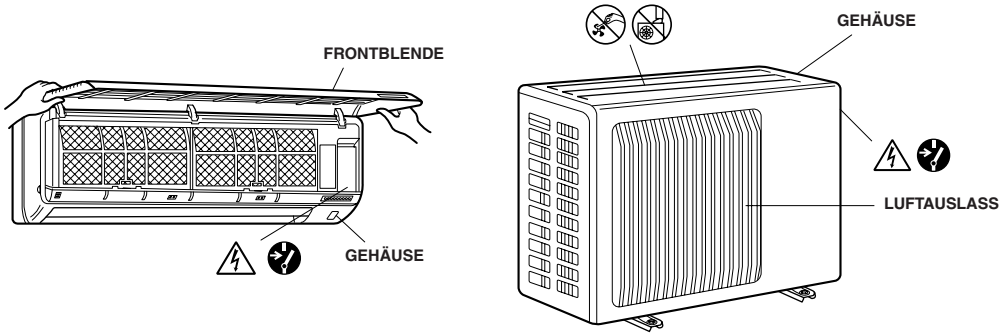
WARNUNG	Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
VORSICHT	Falsche Handhabung kann in Abhängigkeit von den Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

Die Bedeutungen der in dieser Anleitung verwendeten Symbole sind nachfolgend aufgeführt.

	Nicht ausführen.
	Die Instruktion unbedingt befolgen.
(Schwarz)	Nicht die Finger oder Stäbe usw. hineinstecken.
(Schwarz)	Nicht auf die Innen-/Außeneinheit steigen und auch nichts darauf ablegen.
(Gelb)	Vorsicht ist geboten, da elektrische Stromschlaggefahr besteht.
(Blau)	Unbedingt den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen.
(Blau)	Unbedingt die Stromversorgung ausschalten.

- **Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, diese Anleitung gemeinsam mit der Installationsanleitung für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig aufbewahren.**

Anordnung des Warnschildes und der Sicherheitsvorrichtung



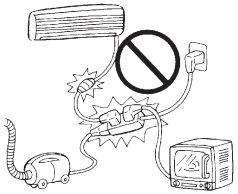
VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ WARNUNG

- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**

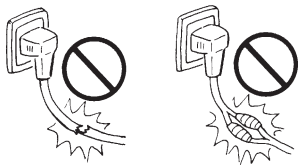
Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen.

- **Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen.**



Das Netzkabel weder verkratzen noch bearbeiten, reparieren usw.

- **Das Netzkabel nicht mit schweren Gegenständen belasten und weder verkratzen noch bearbeiten oder reparieren. Das Kabel kann dadurch beschädigt werden, so daß ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst wird.**



Während des Betriebs nicht den Trennschalter ein-/ausschalten oder den Netzstecker herausziehen/hineinstecken.

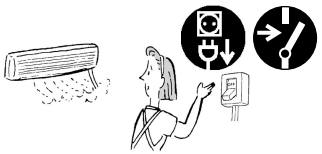
- **Anderenfalls kann es aufgrund von Funken usw. zu einem Feuer kommen.**
- **Dafür sorgen, daß der Trennschalter nach Ausschalten der Innenanlage mit der Fernbedienung vollständig ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose herausgezogen wurde.**

Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen.

- **Anderenfalls kann Ihre Gesundheit darunter leiden.**

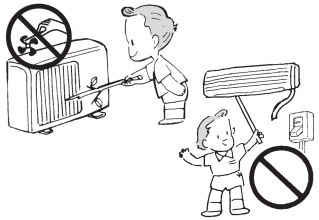
Falls es zu Geruchsbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter abschalten.

- **Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**



Niemals Ihre Finger oder Gegenstände usw. in den Lufteinlaß/Luftauslaß stecken.

- **Da der Ventilator mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.**
- **Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.**

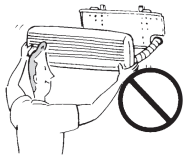


Reparaturen oder Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.

- **Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen.**
  Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren.

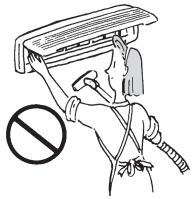
- **Falls die Installation falsch ausgeführt wird, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen.**
  Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.



⚠ VORSICHT

Wenn der Luftfilter enfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren.

- **Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.**



Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker herausziehen oder den Trennschalter ausschalten.

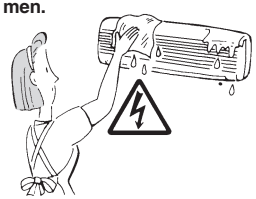
- **Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.**

Niemals Schalter mit naßen Händen bedienen.

- **Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.**

Niemals die Klimaanlage mit Wasser reinigen.

- **Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.**

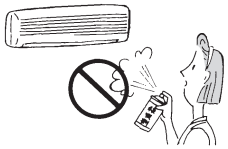


Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen.

- **Anderenfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustieres oder zur Vernichtung der Zierpflanzen kommen.**

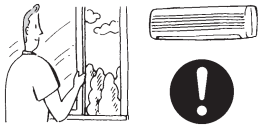
Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen.

- **Anderenfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen.**



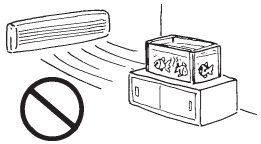
Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.

- **Anderenfalls kann es zu Sauerstoffmangel kommen.**



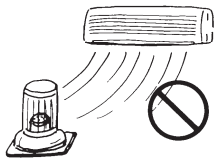
Die Klimaanlage nicht für Sonderzwecke verwenden.

- **Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenständen verwenden. Anderenfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen.**



Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.

- **Anderenfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.**



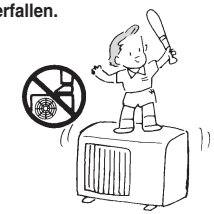
⚠ VORSICHT

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzstecker ziehen und den Trennschalter ausschalten.

- Anderenfalls kann sich Schmutz ansammeln und ein Feuer verursachen.

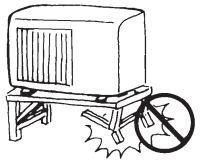
Niemals auf die Inneneinheit/Außeneinheit steigen und auch keine Gegenstände darauf ablegen.

- Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen.



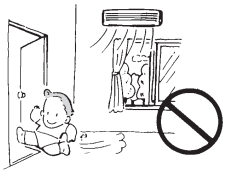
Die Außeneinheit niemals auf einem defekten Ständer installieren.

- Die Einheit könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.



Die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster, betreiben.

- Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrief in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. naß machen oder beschädigen.

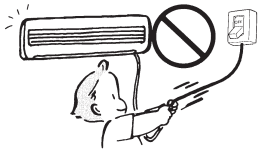


Bei Wartungsarbeiten an der Anlage usw. niemals auf eine unstabile Unterlage (Bank, Stuhl, Tisch usw.) steigen.

- Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen.

Nicht am Netzkabel ziehen.

- Bei Nichtbeachtung kann die Leitungsader des Netzkabels getrennt werden, wodurch ein Brand ausbrechen kann.



Die 2 Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.

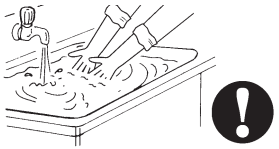
- Wird eine gebrauchte Batterie zusammen mit einer neuen verwendet, kann sich Hitze entwickeln, Flüssigkeit austreten oder eine Explosion verursacht werden.

Die Batterien nicht laden oder auseinandernehmen und sie nicht ins Feuer werfen.

- Dadurch kann Flüssigkeit austreten, ein Brand entstehen oder eine Explosion verursacht werden.

Wenn Flüssigkeit von einer Alkaline-Batterie auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.

- Wenn Flüssigkeit von einer Alkaline-Batterie in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen.



Für den Einbau

⚠ WARNUNG

- Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

Unbedingt die Klimaanlage erden.

- Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.

- Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

Einen Erdschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort uws.) der Klimaanlage installieren.

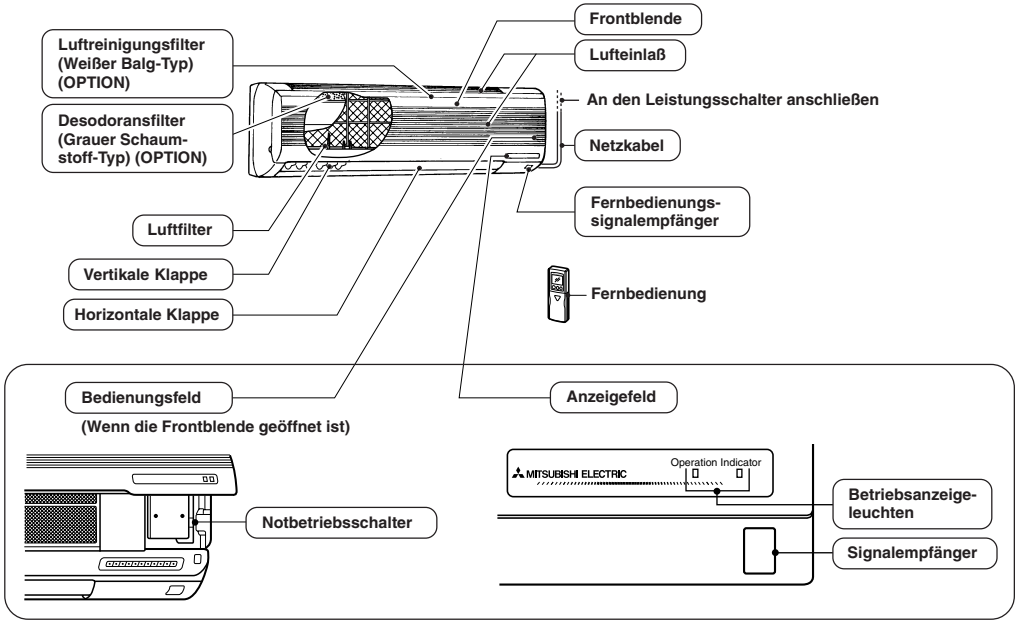
- Falls kein Erschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Abwasser muß vollständig abgelassen werden.

- Falls der Ablaßschlauch nicht richtig verlegt wird, kann kondensiertes Wasser von der Einheit abtropfen, so daß Möbel naß oder beschädigt werden.

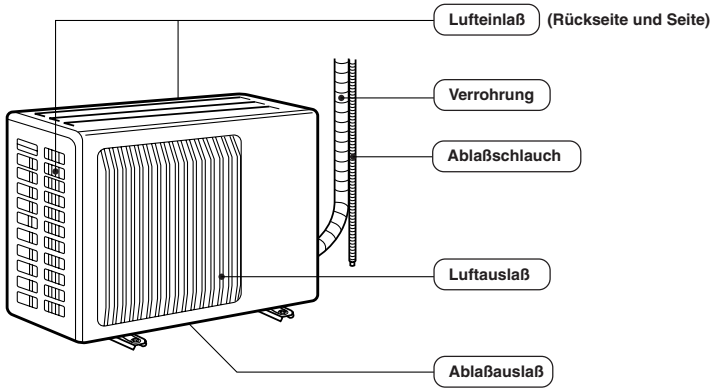
BEZEICHNUNG DER TEILE

Inneneinheit

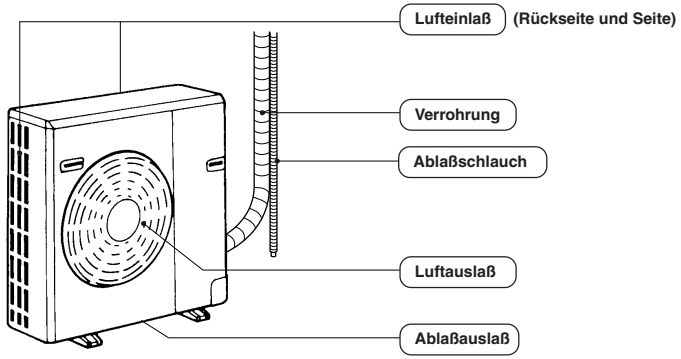


Außeneinheit

MUH-18RV
MUH-C18TV

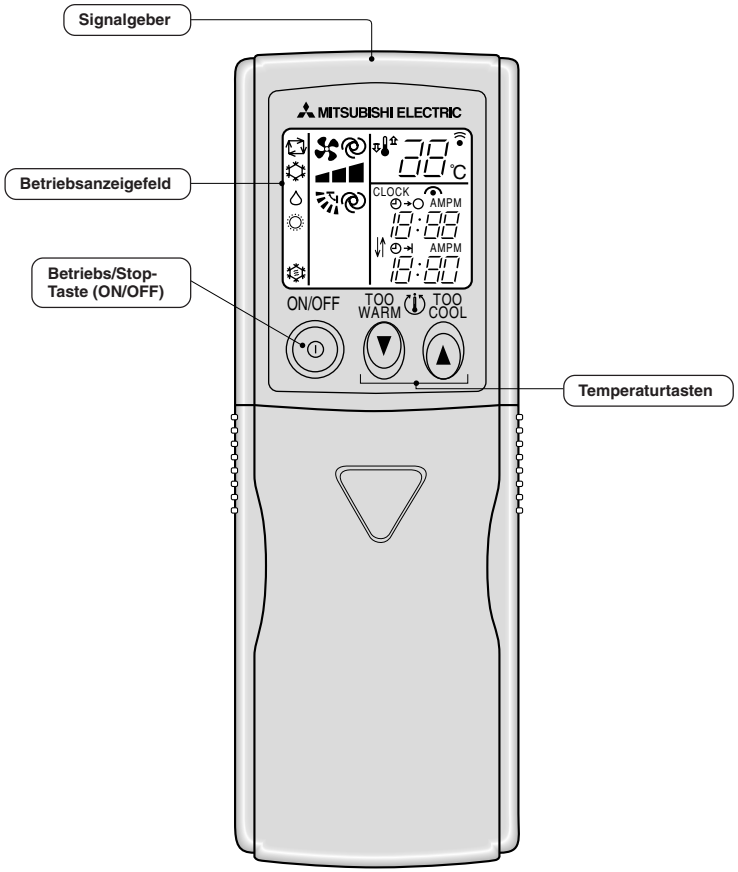


MUH-24RV
MUH-C24TV



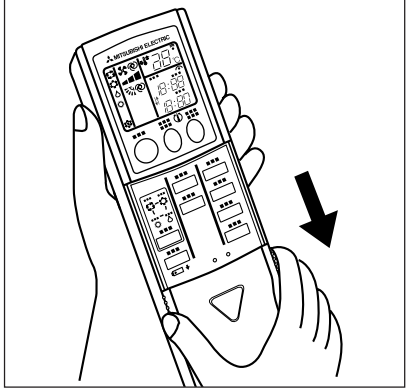
BEZEICHNUNG DER TEILE

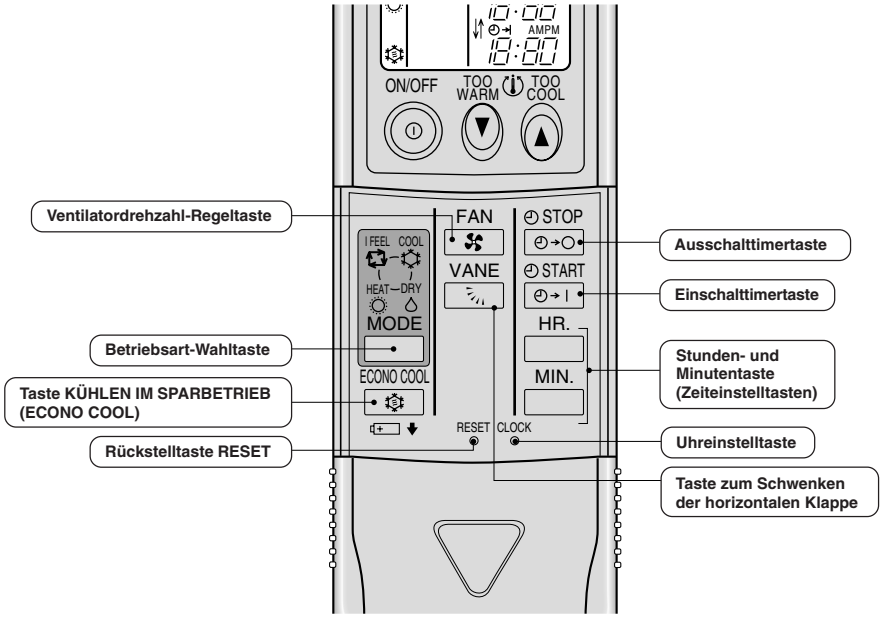
Fernbedienung



(Gesamtansicht.)

Den Deckel auf der Vorderseite öffnen.





VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Automatische Startwiederholungsfunktion

Diese Modelle sind mit der automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Die Funktion ist allerdings bei Versand ab Werk ausgeschaltet (Schalterstellung OFF/AUS). Wenn Sie die automatische Startwiederholungsfunktion benutzen wollen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da die Einstellung der Anlage geändert werden muß.

Automatische Startwiederholungsfunktion bedeutet ...

Wenn die Innenanlage durch die Fernbedienung gesteuert wird, werden die Betriebsart, die eingestellte Temperatur und die Ventilatordrehzahl im Speicher abgespeichert. Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die "automatische Startwiederholungsfunktion" automatisch dafür, daß das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war.

Inneneinheit

Den Netzkabelstecker an eine Netzsteckdose anschließen und/oder den Trennschalter einschalten.

⚠ WARNUNG

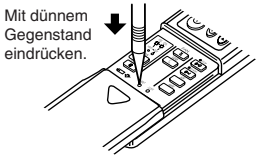
Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. Falls Schmutz an dem Stekker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

Fernbedienung (einstellen der Batterien und der Uhrzeit)

1 Den Deckel an der Vorderseite abnehmen und die Batterien einlegen. Dann den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.

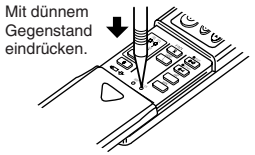
Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen. Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.

2 Die Rückstelltaste (RESET) eindrükken.

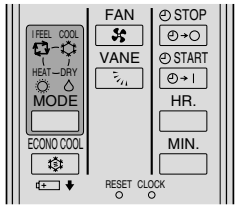


■ Falls die Rückstelltaste RESET nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.

3 Die CLOCK set-Taste eindrücken.



4 Die Stundentaste HR. und die Minutentaste MIN. (Zeiteinstelltasten) eindrükken um die derzeitige Zeit einzustellen.



■ Mit jedem Eindrücken der HR. Taste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt, und mit jedem Eindrücken der MIN. Taste wird die eingestellte Zeit um 1 Minute vorausgestellt.

5 Die CLOCK set-Taste erneut drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.

Handhabung der Fernbedienung

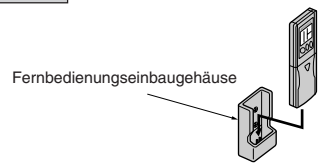
- **Die Fernbedienung kann in einer Entfernung von bis zu 6 m verwendet werden, wenn sie auf die Vorderseite der Inneneinheit gerichtet wird.**
- **Wenn eine Taste gedrückt wirdt, werden von der Inneneinheit ein oder zwei Pfeiftöne abgegeben. Falls kein Pfeifton vernommen werden kann, die entsprechende Taste nochmals betätigen.**
- **Die Fernbedienung vorsichtig verwenden. Die Fernbedienung arbeitet unter Umständen nicht, wenn sie hinfällt, hingeworfen oder naß wird.**

Anbringen an einer Wand usw

- **Die Fernbedienung unter Verwendung des Einbaugehäuses in einer Position anbringen, von der aus der Signalempfangston (Pfeifton) von der Inneneinheit vernommen werden kann, wenn die Taste eingedrückt wird.** ON/OFF

Einsetzen/Entfernen der Fernbedienung

Einsetzen	**Die Fernbedienung nach unten einsetzen.**
Entfernen	**Nach oben ziehen.**



Trockenbatterien

Hinweise für das Austauschen der Batterien

Wenn die Innenanlage auf das Signal von der Fernbedienung nicht reagiert oder die Anzeige zu schwach ist, die Akkus durch neue (Typ AAA) ersetzen.

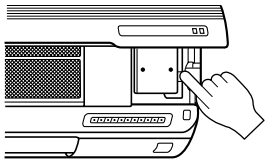
- **Zwar können sowohl Alkaline- als auch Manganese-Akkus verwendet werden, jedoch werden Alkaline-Akkus empfohlen, weil sie eine längere Nutzungsdauer besitzen als Manganese-Akkus.**
- **Die Lebensdauer einer Alkalibatterie beträgt etwa ein Jahr. Da jedoch die Begrenzung der empfohlenen Nutzungsdauer (Monat/Jahr) am Bodem des Akkus angegeben ist, sollte mann daran denken, daß ein Akku, der sich nah am Zeitlimit befindet, schnell leer wird.**
- **Die beiden Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.**
- **Niemals aufladbare Batterien verwenden.**
- **Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.**
- **Die verbrauchten Batterien an einer Sammelstelle oder am Sondermüllplatz abgeben.**

Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann (Notbetrieb)

Wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind oder die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, ist Notbetrieb unter Verwendung des Notbetriebsschalters möglich.

1 Den Notbetriebsschalter eindrükken.

* Bei jedem Druck auf den Notbetriebsschalter wird die Anlage in der Reihenfolge NOTKÜHL-Betrieb, NOTHEIZ-Betrieb und STOP MODE in die jeweilige Betriebsart geschaltet. Wenn der NOTBETRIEBS-Schalter jedoch einmal gedrückt wird, arbeitet die Anlage 30 Minuten lang im Testlauf und schaltet danach in den NOTBETRIEB.

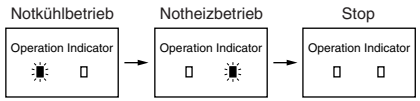


Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt. Die Temperaturregelung arbeitet jedoch 30 Minuten lang nicht im Testlauf und die Anlage ist auf Dauerbetrieb eingestellt.
Die Gebläsedrehzahl ist im Testlauf auf hoch eingestellt und schaltet nach 30 Minuten auf mittel um.

In Betrieb	KÜHLUNG	HEIZUNG
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Ventilatordrehzahl	Mittel	Mittel
Horizontale Klappe	Automatisch	Automatisch

Die Betriebsart wird von der Betriebsanzeige der Innenanlage gemäß folgender Abbildung angezeigt.

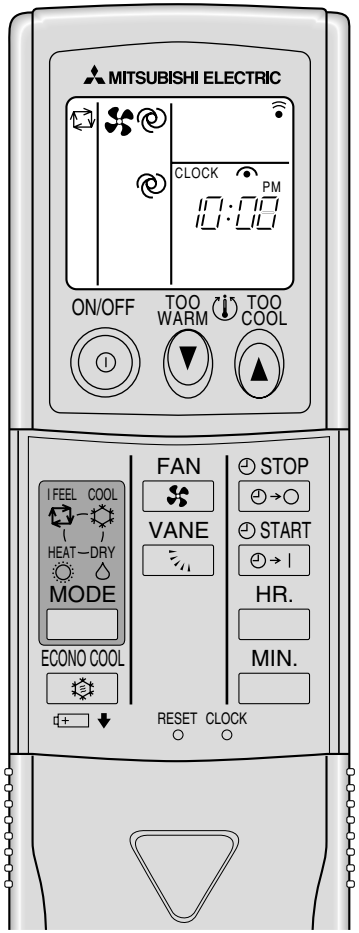
Betriebsanzeigeleuchten



Um den Notbetrieb zu stoppen, den NOTBETRIEBS-Schalter (im NOTHEIZ-Betrieb) einmal oder (im NOTKÜHL-Betrieb) zweimal drücken.

AUTOMATISCHER “I FEEL ...”-BETRIEB

Mit dem Automatikbetrieb “ (I FEEL...)” kann die optimale Raumbedingung automatisch auf Tastendruck eingestellt werden.



- **Starten des Betriebs:**

Die ON/OFF Taste eindrücken.

Wenn “ (I FEEL...)” eingestellt wird, wird die Klimaanlage automatisch mit der optimalen Temperatur gesteuert.

- **Stoppen des Betriebs:**

Die ON/OFF Taste eindrücken.

- **Falls Sie es etwas zu warm finden:**

Die TOO WARM Taste eindrücken um die Temperatur herabzusetzen.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C herabgesetzt.

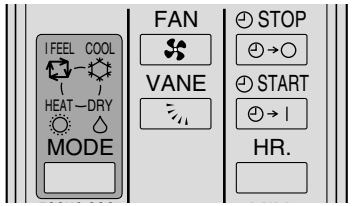
- **Falls Sie es etwas zu kühl finden:**

Die TOO COOL Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Wenn “ (I FEEL...)” nicht angezeigt wird, die MODE Taste eindrücken, um den Modus einzustellen.

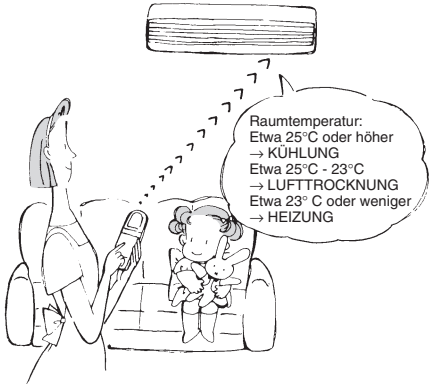
Mit jedem Druck auf die Taste ändert sich die Betriebsart der Reihenfolge nach von (I FEEL...) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG)



Beschreibung des “I FEEL...” Modus

Einzelheiten des Betriebs

Beim Betriebsstart wird je nach Raumtemperatur automatisch die Betriebsart KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG oder HEIZUNG eingestellt. Wenn jedoch der Betrieb innerhalb von 2 Stunden nach Betriebsstopp erneut gestartet wird, wird die gleiche Betriebsart wie vor dem Betriebsstopp gewählt. Falls der Betriebsmodus nicht den Raumbedingungen entspricht, den geeigneten Betriebsmodus durch Drücken der MODE-Taste wählen.



Einzelheiten des automatischen Betriebs

Raumtemperatur am Start	Betriebsmodus	Solltemperatur (anfänglicher Status)
Etwa 25°C oder höher	Kühlung	Etwa 24°C
Etwa 25°C - 23°C	Lufttrocknung	—
Etwa 23°C oder weniger	Heizung	Etwa 26°C

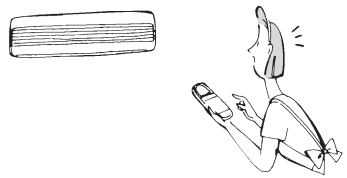
HINWEIS

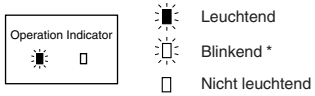
KÜHLUNG: **Wenn die Raumtemperatur 2 °C höher ist als die eingestellte Raumtemperatur, kann die eingestellte Temperatur unter Umständen nicht geändert werden, da die Klimaanlage arbeitet, um die (eingestellte) Zieltemperatur zu erreichen. In diesem Falle bitte warten, bis die Raumtemperatur um bis zu 2 °C von der eingestellten Temperatur ausgehend abfällt, und dann die Bedienung vornehmen.**

HEIZUNG: **Wenn die Raumtemperatur 2 °C unter der eingestellten Temperatur liegt, wird die eingestellte Temperatur unter Umständen nicht erhöht, da die Anlage im Hochleistungsbereich arbeitet. In diesem Fall ist zu warten, bis die Raumtemperatur um bis zu 2 °C von der eingestellten Temperatur ausgehend ansteigt, und dann die Bedienung vornehmen.**

Anzeigeeinzelheiten an der Inneneinheit

Die Betriebsanzeige an der rechten Seite der Inneneinheit zeigt den Betriebsstatus an.



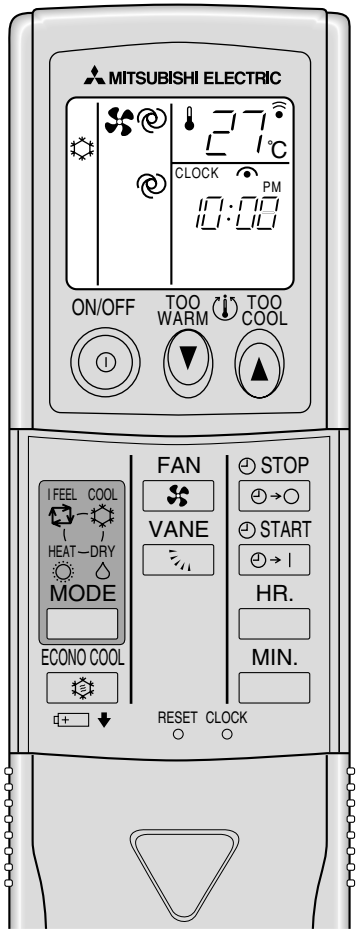


Betriebsanzeigeleuchten

Anzeige	Betriebsstatus	Unterschied zwischen Solltemperatur und Raumtemperatur
	Zeigt an, daß die Klimaanlage arbeitet, um die Solltemperatur zu erreichen. Warten Sie bitte einige Zeit, bis die Solltemperatur erreicht ist.	Etwa 2°C oder mehr
	Zeigt an, daß sich die Raumtemperatur der Solltemperatur nähert.	Etwa 2°C oder weniger
	(Nur bei Außenanlagen der MXZ-Serie.) Bitte beachten Sie die INFORMATIONEN ÜBER MULTI-SYSTEM-KLIMAANLAGEN (Seite 25). *	—

* Nur MSH-18RV

MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG)



Zum Einstellen der Betriebsarten KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG

1 **Die ON/OFF Taste eindrücken.**

2 **Den Betriebsmodus wählen, indem die MODE Taste gedrückt wird.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von (I FEEL...) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG) umgeschaltet

Den Betrieb stoppen:

Die ON/OFF Taste eindrücken.

Nachdem der Betriebsmodus einmal eingestellt wurde, startet der Betrieb ab dem nächsten Mal ab dem vorher eingestellten Modus, wenn einfach die ON/OFF Taste eingedrückt wird.

Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- **Die TOO WARM Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.**
- **Die TOO COOL Taste eindrücken, um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.**

In der Betriebsart "HEIZUNG"

- **Wenn die Klimaanlage zuviel Wärme aus der Luft aufnimmt, kann eine Überlastung der Maschine eintreten. Ein Mikroprozessor schaltet dann zum Schutz der Klimaanlage das Gebläse der Außenanlage automatisch ab.**
  Wenn das Gebläse der Außenanlage gestoppt wird, kann sich an der Außenanlage Eis bilden. Dies stellt aber kein Problem dar.

In der Betriebsart "LUFTTROCKNUNG"

- **Temperaturregelung ist nicht möglich.**
- **In diesem Betriebsmodus wird die Raumtemperatur etwas heruntergesetzt.**

Die Einzelheiten der Anzeige auf der Innenanlage sind auf Seite 24 erläutert.

HINWEIS

Wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist, kann die Raumtemperatur vielleicht nicht die eingestellte Temperatur erreichen, da die Einheit mit hoher Leistung im Kühlbetrieb arbeitet.

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

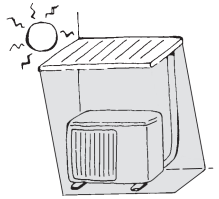
KÜHLUNG

Für effiziente Kühlung

① Die Fenster schließen und die Jalousien herunterlassen. Die einfallende Sonnenstrahlung wird dadurch reduziert, so daß die Kühlwirkung erhöht wird.

② Eine Wärmeschutzfolie (im Fachhandel erhältlich) auf die Fensterscheiben kleben. Dadurch wird die in den Raum eindringende Wärme reduziert.

③ Die Außeneinheit vor direkter Sonnenbestrahlung schützen. Dadurch wird Energie gespart.



HEIZUNG

Ein angenehmes Wärmegefühl ist abhängig vom Temperaturunterschied zwischen Innen und Außen.

Es wird empfohlen, daß die beim Heizbetrieb eingestellte Temperatur nicht allzusehr von der Außentemperatur abweicht. Es gibt zwar regionale Unterschiede, aber als Richtwert wird eine Temperatur zwischen etwa 22°C und 24°C als am besten geeignet angesehen.

LUFTTROCKNUNG

Luftfeuchtigkeit, bei der sich Menschen wohlfühlen

Wenn die Luft zu viel Feuchtigkeit enthält, fühlen sich die Menschen nicht wohl. Die Luftfeuchtigkeit hängt mit der Temperatur und dem Wind zusammen. Die Luftfeuchtigkeit, bei der man sich wohlfühlt, beträgt 60%-75% RH im Sommer, 55%-70% RH im Winter.

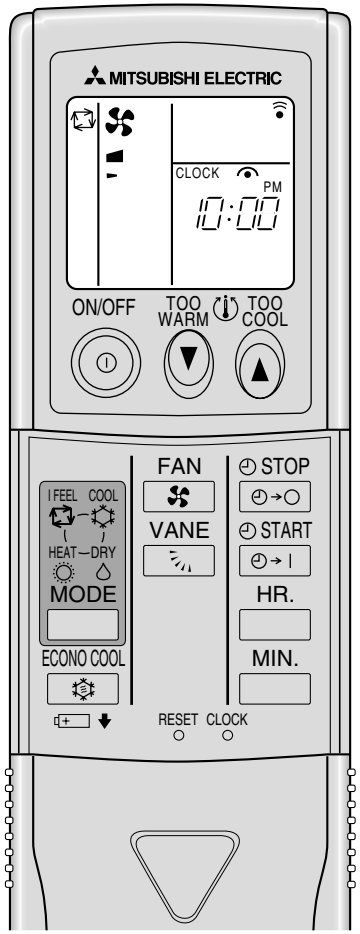
INFORMATIONEN ÜBER MULTISYSTEM-KLIMAANLAGEN (AUSSENANLAGE: BAUREIHE MXZ)

Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innenanlagen, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. (Siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchten auf Seite 24).
  In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 10 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

Die Ventilatordrehzahl und die Luftabblasrichtung können wie gewünscht eingestellt werden.



Um die VENTILATORDREHZAHL zu ändern, die FAN Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Ventilatordrehzahl der folgenden Reihenfolge nach geändert: (niedrig) → (mittel) → (hoch) → (automatisch)

- **Mit der Kontaktstellung (hoch) läßt sich der Raum stärker kühlen/heizen.**
- **Wenn die Betriebsgeräusche der Klimaanlage Ihren Schlaf beeinträchtigen, die Ventilatordrehzahl (niedrig) einstellen.**

Um die Luftstromrichtung vertikal zu ändern die VANE Taste eindrücken.

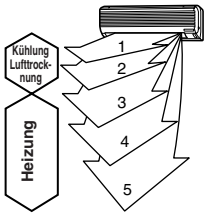
Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Winkel der horizontalen Klappe der folgenden Reihenfolge nach geändert: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (schwenk) → (automatisch)

SCHWENK-Betrieb

SCHWENK-Betrieb benutzen, damit der Luftstrom alle Ekken des Raums erreicht.

Empfohlener Bereich der horizontalen Klappe

Normalerweise die automatische Position verwenden.
Mit Position (1) oder (2) in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG und mit den Positionen (3) oder (5) in der Betriebsart HEIZUNG können Sie Einstellungen nach eigenen Wünschen vornehmen.



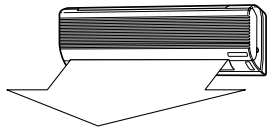
HINWEIS

- **Falls bei Kühlbetrieb die Klimaanlage 1 Stunde lang mit einer Einstellung der horizontalen Klappen auf (4) oder (5) betrieben wird, wird die LUFTSTROMRICHTUNG automatisch auf eine Stufe eingestellt, durch die das Abtropfen von kondensiertem Wasser vermieden wird.**
- **Die vertikale LUFTSTROMRICHTUNG mit der Fernbedienung einstellen. Falls die horizontalen Klappen manuell bewegt werden, kann es zu Störungen kommen.**
- **Wenn im Heizbetrieb die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, ist die horizontale Luftklappenposition - auf (1) eingestellt.**

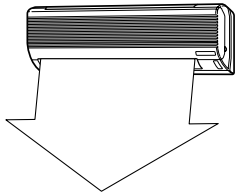
Automatische Steuerung der Luftabblasrichtung

- **Wenn die Betriebsart AUTOMATISCH mit der VANE-Taste gewählt wird, wird die Position der horizontalen Klappe automatisch so eingestellt, daß sie einem Betriebsmodus entspricht, der effizienten Betrieb ermöglicht.**

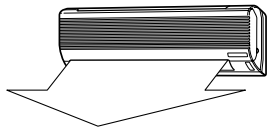
(1) HEIZUNG
Wenn die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, wird die Luft horizontal ausgeblasen.



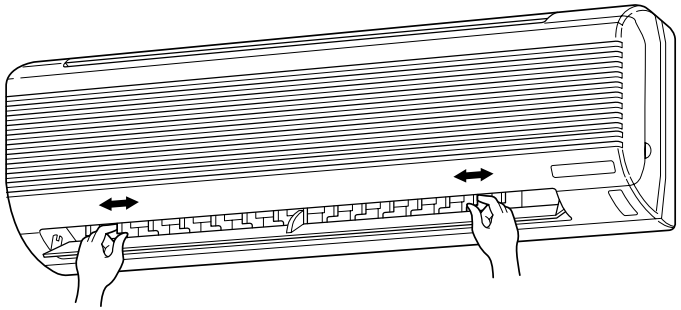
Wenn die Temperatur des Luftstroms ansteigt, wird die Luft nach unten ausgeblasen.



(2) KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG
Die Luft wird horizontal ausgeblasen.



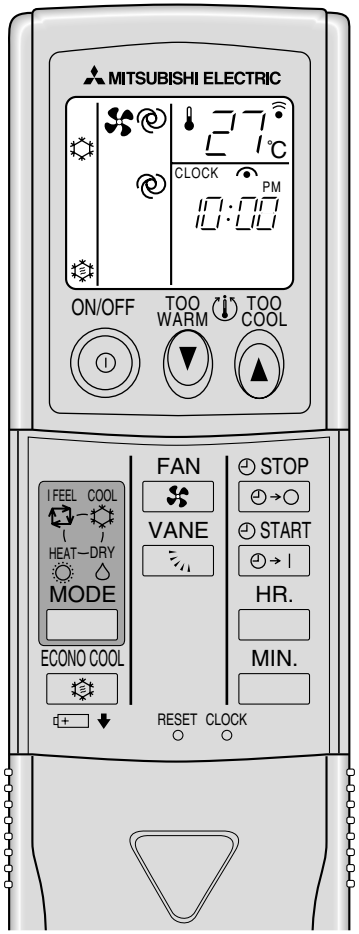
Um die horizontale Richtung des Luftstroms zu ändern, die vertikalen Klappen von Hand verstellen.



Die Klappen voor Betriebsbeginn einstellen.
Da sich die horizontalen Klappen automatisch bewegen, ist Vorsicht geboten, damit Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.

BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)

Diese Betriebsart benutzen, wenn Sie sich auch bei sparsamem Energieverbrauch im KÜHL-Betrieb wohlfühlen möchten.



Die folgenden Operationen ausführen, wenn die Klimaanlage arbeitet.

Die ECONO COOL Taste eindrücken.

Wenn im KÜHL-Betrieb die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) gewählt wird, führt die Klimaanlage in verschiedenen Arbeitsgängen je nach Temperatur der Klimaanlage Schwenkbewegungen aus.
Auch wird TEMPERATUR EINSTELLEN (SET TEMPERATURE) automatisch um 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt.

Um die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freizugeben:

Die ECONO COOL Taste erneut eindrücken.

- **Die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) ist nur im manuellen Kühlbetrieb möglich.**
- **Wenn die Schwenkflügeltaste VANE gedrückt wird oder die Betriebsart während der Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) geändert wird, wird die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freigegeben.**
- **Die Taste FAN VENTILATOR (FAN), die Taste TOO WARM oder die Taste TOO COOL sowie der Timer EIN/AUS (ON/OFF) (Seite 28) stehen zur Verfügung.**

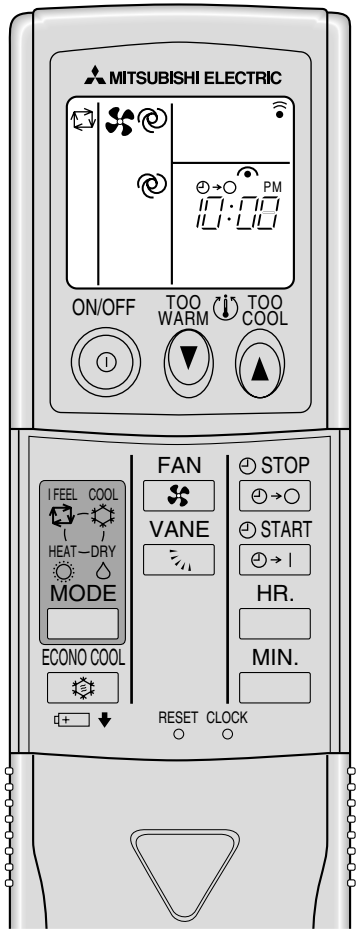
Was bedeutet "KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)"?

Ein fächelnder Luftstrom ist subjektiv kühler als ein konstanter. Dies ist der Grund, warum beim Kühlen eine angenehme Umgebungstemperatur erzielt wird, obwohl die gewählte Temperatur automatisch 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt wird. So wird Energie gespart.

BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)

Zeitschaltuhr (TIMER)

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.



Einstellen des Einschalt-Timers

1 **Während des Betriebs die START Taste drükken.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Einschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

2 **Die gewünschte Einschaltzeit am Timer einstellen, indem die HR. Taste und die MIN. Taste verwendet werden.**

Mit jedem Druck auf die HR. Taste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt; mit jedem Druck der MIN. Taste wird die eingestellte Zeit um 10 Minuten vorausgestellt.

Freigabe des Einschalt-Timers:

Die START Taste drücken.

Einstellen des Ausschalt-Timers

1 **Während des Betriebs die STOP Taste drükken.**

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Ausschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.

2 **Die gewünschte Ausschaltzeit am Timer einstellen, indem die HR. Taste und die MIN. Taste verwendet werden.**

Mit jedem Druck auf die HR. Taste wird die eingestellte Zeit um eine Stunde vorausgestellt; mit jedem Druck auf die MIN. Taste wirdt die eingestellte Zeit um 10 Minuten vorausgestellt.

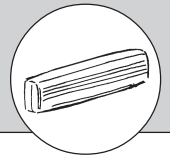
Freigabe des Ausschalt-Timers:

Die STOP Taste drücken.

Programmierter Timerbetrieb

Die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit können in Kombination verwendet werden. Der Timer, dessen eingestellte Zeit zuerst erreicht wird, arbeitet zuerst. (Die "⏐" Markierung zeigt die Reihenfolge des Timerbetriebs an.)

- **Falls die momentane Zeit nicht eingestellt wurde, ist Timerbetrieb nicht möglich.**

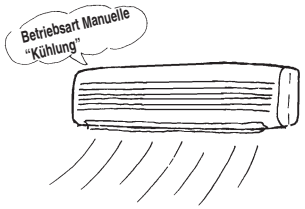


LÄNGERE STILLSETZUNG

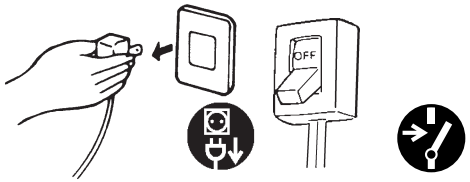
Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll:

1 **Die Klimaanlage für drei oder vier Stunden im Ventilatorbetrieb laufen lassen, um die Innenseite der Klimaanlage zu trocknen.**

- Zur Ausführung der Betriebsart VENTILATOR (FAN) in der BETRIEBSART MANUELLE KÜHLUNG die Einstellung auf die Höchsttemperatur vornehmen. (Siehe seite 25.)



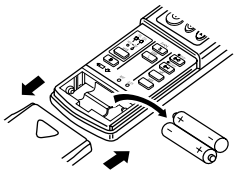
2 **Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.**



⚠ VORSICHT

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Trennschalter ausschalten oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.
Schmutz könnte sich an der Klimaanlage ansammeln und ein Feuer verursachen.

3 **Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.**



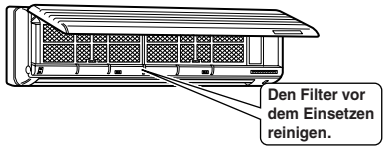
⚠ VORSICHT

Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

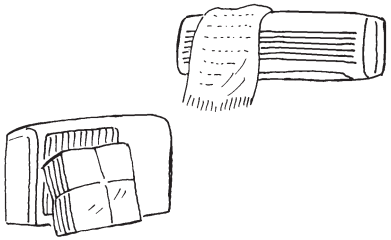
Wenn die Klimaanlage wieder verwendet werden soll:

1 **Den Luftfilter reinigen und danach wieder in die Inneneinheit einsetzen.**

(Für das Reinigen des Luftfilters siehe Seite 29.)



2 **Darauf achten, daß der Lufteinlaß und der Luftauslaß der Innen- und Außeneinheit nicht blockiert sind.**



3 **Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist.**

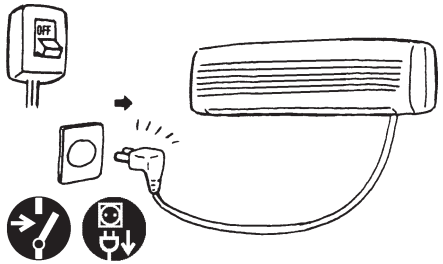
⚠ VORSICHT

Unbedingt die Klimaanlage erden.
Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

WARTUNG

Vor Beginn der Wartung

■ **Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus dem Netzanschluß herausziehen.**

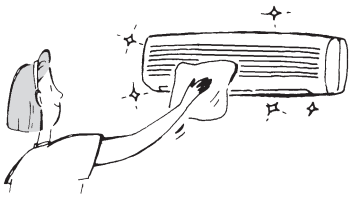


⚠ VORSICHT

Wenn die Anlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen oder den Trennschalter ausschalten. Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es zu Verletzungen kommen.

Reinigen der Inneneinheit

■ **Die Anlage mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.**



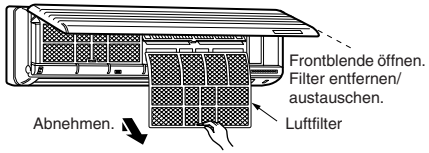
Niemals Benzin, Benzol, Polierpulver, Waschmittel und Insektenvertilgungsmittel verwenden. Die Einheit könnte beschädigt werden.

REINIGEN DES LUFTFILTERS/ DESODORANSFILTERS (OPTION)

Um Schäden an der Frontblende zu vermeiden, diese nicht über die waagerechte Stellung hinaus öffnen.

Reinigen des Luftfilters (etwa alle zwei Wochen)

1 **Den Luftfilter abnehmen.**

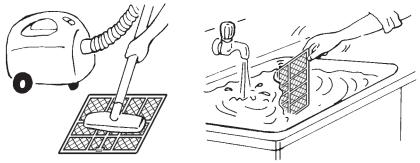


⚠ VORSICHT

Wenn der Luftfilter abgenommen wird, nicht die Metallteile der Inneneinheit berühren, da Sie sich sonst verletzen könnten.

2 **Mit einem Staubsauger oder durch Auswaschen den Schmutz aus dem Filter entfernen.**

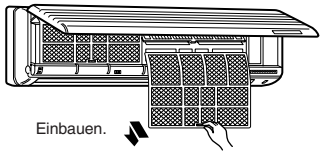
- **Falls sich der Schmutz nicht leicht entfernen läßt, in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmen Wasser waschen.**
- **Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.**



3 **Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem) Wasser den Luftfilter im Schatten gründlich trocknen.**

- **Den Luftfilter keiner direkten Sonneneinstrahlung oder der Wärme eines Feuers aussetzen, wenn er getrocknet wird.**

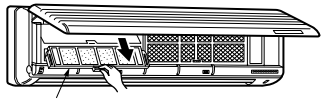
4 **Den Luftfilter wieder einbauen.**



Reinigen des Desodoransfilters (etwa alle zwei Wochen)

1 **Den Luftfilter entfernen und danach den Desodoransfilter (Grauer Schaumstoff-Typ) abnehmen.**

- **Das Desodorans ist unschädlich für Menschen. Um es aber wirksam zu erhalten, immer am Rahmen festhalten und niemals die Oberfläche mit den Händen berühren.**

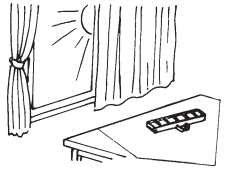


2 **Den Filter gemeinsam mit dem Rahmen für etwa 15 Minuten in lauwarmes Wasser eintauchen.**

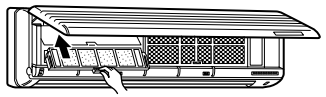
- **Falls sich der Schmutz nicht leicht löst, eine Lösung aus Waschmittel und lauwarmen Wasser verwenden.**
- **Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.**
- **Keine harte Bürste oder Schwamm verwenden, da sonst die Oberfläche des Filters beschädigt werden kann.**
- **Niemals chlorhaltige Waschmittel verwenden.**

3 **Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem) Wasser den Desodoransfilter im Schatten gründlich trocknen.**

- **Den Desodoransfilter keiner direkten Sonneneinstrahlung oder der Wärme eines Feuers aussetzen, wenn er getrocknet wird.**



4 **Den Desodoransfilter und danach den Luftfilter einbauen.**

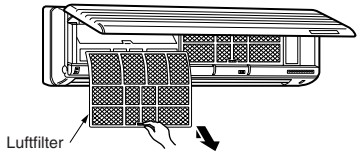


AUSTAUSCHEN DES DESODORANSFILTERS (OPTION)/LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTION)

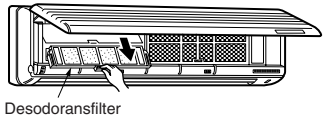
Wenn die Kapazität aufgrund von Schmutz usw. reduziert wurde, muß der Desodaransfilter/Luftreinigungsfilter ausgetauscht werden.

Austauschen des Desodoransfilters (etwa einmal jährlich)

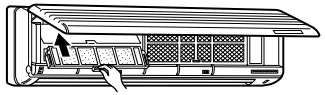
1 **Den Luftfilter entfernen.**



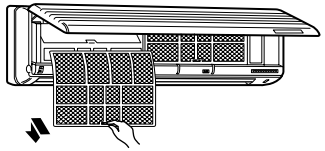
2 **Den Desodoransfilter (Grauer Schaumstoff-Typ) entfernen.**



3 **Einen neuen Desodoransfilter einbauen.**



4 **Den Luftfilter einbauen. Danach die Frontblende richtig schließen.**

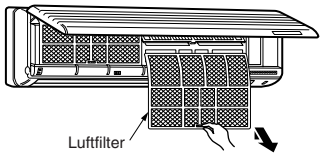


Desodoransfilter

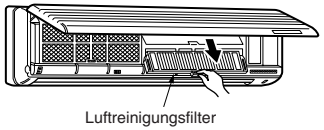
- Reinigen ist etwa alle zwei Wochen erforderlich. Falls jedoch starke Verschmutzung festgestellt wird, häufiger reinigen.
- Wenn die Farbe des Filters auch nach dem Reinigen gemäß Beschreibung auf Seite 29 nicht wiederhergestellt wird, oder wenn der Filter schwarz wird, den Filter erneuern.
- Normalerweise sollte der Filter etwa einmal jährlich ausgetauscht werden.

Austauschen des Luftreinigungsfilters (etwa alle vier Monate)

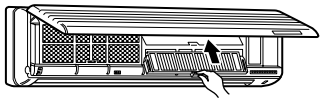
1 **Den Luftfilter entfernen.**



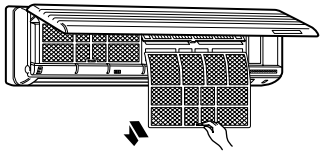
2 **Den Luftreinigungsfilter (Weißer Balg-Typ) entfernen.**



3 **Einen neuen Luftreinigungsfilter einbauen.**



4 **Den Luftfilter einbauen. Danach die Frontblende richtig schließen.**

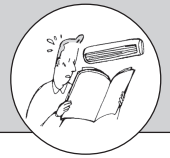


Luftreinigungsfilter

- Falls der Luftreinigungsfilter verstopft ist, kann die Kapazität der Einheit reduziert werden oder Wasser am Luftauslaß kondensieren.
- Der Luftreinigungsfilter ist als Einwegfilter ausgeführt. Er sollte etwa alle vier Monate ausgetauscht werden. Falls jedoch der Filter dunkelbraun verfärbt ist, den Filter häufiger erneuern.

Optionale Teile Optionale Teile sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

Teilebezeichnung	Modellbezeichnung
Desodoransfilter	MAC-1600DF
Luftreinigungsfilter	MAC-1100FT



FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN

Die Klimaanlage arbeitet nicht.

⬇

Die folgenden Punkte überprüfen.

1 **Ist der Leistungsschalter eingeschaltet?**

2 **Ist die Sicherung durchgebrennt?**

3 **Ist der Einschalt-Timer eingestellt?**

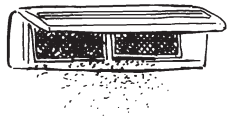
Effektive Beheizung oder Kühlung nicht möglich.

⬇

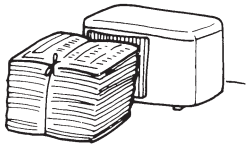
Die folgenden Punkte überprüfen.

1 **Ist die Temperatureinstellung richtig?**

2 **Ist das Filter verschmutzt?**



3 **Ist der Luftauslaß der Außeneinheit blockiert?**



Keine Anzeige auf der Fernbedienung (1, 2). Das Signal der Fernbedienung kan nicht empfangen werden, wenn nicht die Fernbedienung nahe an die Klimaanlage herangebracht wird (1).

⬇

Die folgenden Punkte überprüfen.

1 **Sind die Akkus leer?**

2 **Ist die Polarität (+,-) der Akkus richtig?**

Wenn es zu Stromausfall kommt.

Um die Anlage erneut zu schalten, Taste EIN/AUS (ON/OFF) auf der Fernbedienung nach Wiederherstellung der Stromversorgung erneut drücken.

Falls nach Überprüfung der obigen Punkte die Störung der Klimaanlage nicht behoben werden kann, die Klimaanlage nicht weiterverwenden und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

In den folgende Fällen, den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Hochspannungszündungen usw.) nicht empfangen werden.
- In schlechte Empfangsgebiete kann Betrieb der Klimaanlage zu Rauschstörungen der Rundfunkempfang führen.
- Wenn ein Gewitter naht (Donner usw.), den Betrieb stoppen und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter ausschalten. Bei Nichtbeachtung können die elektrischen Teile beschädigt werden.

WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN

Frage	Antwort (keine Störung)
Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.	■ Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten.
Krachgeräusche können vernommen werden.	■ Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Ungewöhnlicher Geruch.	■ Die Klimaanlage saugt den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. auf und bläst ihn mit der Luft ab.
Ventilator stoppt während LUFTTROCKNUNG-Betrieb.	■ In der Betriebsart LUFTTROCKNUNG arbeitet die Anlage mit dem gleichen Kältemittelkreislauf wie in der Betriebsart KÜHLUNG. Die Betriebszeit LUFTTROCKNUNG muß verringert werden, um die Luftfeuchtigkeit zu senken, ohne daß die Raumtemperatur zu sehr absinkt. Daher unterbricht der Kompressor gelegentlich den Betrieb und das Gebläse der Innenanlage schaltet ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt ab. Dadurch wird verhindert, daß sich am Wärmetauscher Kondenswasser erneut verdämpft.
Geräusch von fließendem Wasser kann vernommen werden.	■ Dieses Geräusch wird durch das in der Klimaanlage fließende Kältemittel verursacht. ■ Dieses Geräusch wird durch das im Wärmetauscher fließende Kondenswasser verursacht. ■ Dieses Geräusch wird durch das Abtauen des Wärmetauschers verursacht.
Ein Brummen ist zu vernehmen.	■ Dieser Ton wird hörbar, wenn vom Ablaßschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, daß in den Ablaßschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablaßhaube oder das Lüftungsgebläse gespritzt wird. Dieser Ton ist auch vernehmbar, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablaßschlauch geblasen wird.
Der Raum kann nicht ausreichend gekühlt werden.	■ Wenn in einem Raum ein Belüftungsgebläse oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so daß die Kühlwirkung nicht ausreicht. ■ Wenn die Außenlufttemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.

Frage	Antwort (keine Störung)
Ein mechanisches Geräusch kann von der Inneneinheit vernommen werden.	■ Dies ist das Geräusch eines Schalters, der den Ventilator oder den Kompressor ein- oder ausschaltet.
Luftabblasrichtung verändert während des Betriebs.	■ Wenn die Klimaanlage in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG arbeitet und bei abwärts gerichtetem Luftstrom 1 Stunde lang läuft, wird die Richtung des Luftstroms automatisch auf horizontal eingestellt, damit das Heruntertropfen von kondensiertem Wasser vermieden wird. ■ Wenn in der Betriebsart HEIZUNG die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, wird die horizontale Luftklappenposition automatisch auf horizontal eingestellt.
Wasser tritt an der Außeneinheit aus.	■ Während der Betriebsarten KÜHLUNG und LUFTTROCKNUNG sind die Rohrleitung oder die Anschlußbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. ■ Während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis beim Abtauvorgang und tropft ab. ■ Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	■ Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	■ Die Außenanlage wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	■ Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb der Klimaanlage geschaltet wird.

INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG

Installationsort

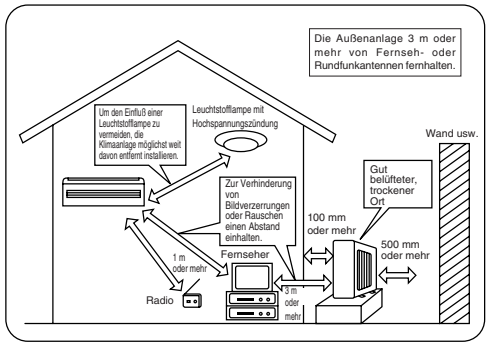
Vermeiden Sie ein Installieren der Klimaanlage an den folgende Orten.

- **Orte mit brennenden Gasen.**

⚠ VORSICHT

Niemals die Klimaanlage an Orten mit brennbaren Gasen installieren.
Falls sich brennbare Gase an der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

- **Orte mit Maschinenöl.**
- **Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).**
- **Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z.B. in Thermalbädern.**
- **Orte, an welchen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten.**



Elektrische Arbeiten

- **Einen separaten Schaltkreis für die Stromversorgung der Klimaanlage verwenden.**
- **Unbedingt die Kapazität des Leistungsschalters beachten.**

⚠ WARNUNG

- **Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren, da es anderenfalls zu Feuer- und Stromschlaggefahr, Verletzungen durch ein Herabfallen der Einheit, Wasseraustritt usw. kommen kann.**
- **Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen. Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.**

⚠ VORSICHT

- **Unbedingt die Klimaanlage erden.**
  Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.
- **Abhänging vom Aufstellungsort (hoge Feuchtigkeit usw.) einen Erdschlußschalter installieren. Falls kein Erdschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.**

Prüfung und Wartung

- **Wenn die Klimaanlage für einige Jahreszeiten verwendet wird, kann die Kapazität aufgrund von Schmutzansammlungen im Inneren der Einheit nachlassen.**
- **Abhängig von den Betriebsbedingungen, kann es aufgrund von Schmutz, Staub usw. zu Geruchbelästigung oder schlechtem Abfließen des bei der Lufttrocknung anfallenden Wassers kommen.**
- **Zusätzlich zu der normalen Wartung wird empfohlen, die Prüfung und Wartung von einem Fachmann ausführen zu lassen (gegen eine Gebühr). Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.**

Betriebsgeräusche beachten

- **Keine Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit anordnen. Anderenfalls kann die Kapazität nachlassen und die Betriebsgeräusche können zunehmen.**
- **Falls ungewöhnliche Betriebsgeräusche vernommen werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**

Neuaufstellung

- **Wenn die Klimaanlage aufgrund von Umbauten, Umzügen usw. an einem anderen Ort neu aufgestellt werden muß, sind spezielle Techniken und Arbeiten erforderlich.**

⚠ WARNUNG

Reparaturen von Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.
Falls diese Arbeiten falsch ausgeführt werden, kann es zu einem Feuer, zu elektrischen Schlägen, zu Verletzungen aufgrund eines Herabfallens der Einheit, zu Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Verschrottung

Um dieses Produkt zu verschrotten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Falls Sie Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Modell			MSH-18RV		MSH-24RV	
Funktion			Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung			~ /N, 220-240V, 50Hz			
Kapazität		kW	5,1	5,4	6,0	6,2
Leistungsaufnahme		kW	2,03-2,12	1,98-2,07	2,72-2,75	2,47-2,58
Gewicht	Innen	kg	14			
	Außen	kg	54		72	
Kältemittel-Füllkapazität (R-22)		kg	1,65		2,40	
IP-code	Innen		IP20			
	Außen		IP24			
Zul. Betriebs-druck	Ansaugseite	MPa	1,3			
	Auslaßseite	MPa	4,5		4,2	
Störpegel (hoch)	Innen	dB(A)	42		45	
	Außen	dB(A)	52		53	

Modell			MSH-C18TV		MSH-C24TV	
Funktion			Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung			~ /N, 230V, 50Hz			
Kapazität		kW	5,2	6,0	6,3	7,5
Leistungsaufnahme		kW	2,11	2,18	2,85	3,02
Gewicht	Innen	kg	14			
	Außen	kg	54		71	
Kältemittel-Füllkapazität (R-407C)		kg	1,60		2,00	
IP-code	Innen		IP20			
	Außen		IP24			
Zul. Betriebs-druck	Ansaugseite	MPa	1,7			
	Auslaßseite	MPa	5,0			
Störpegel (hoch)	Innen	dB(A)	42		45	
	Außen	dB(A)	52		53	

Hinweise:

1. Nennbedingungen

Kühlung — Innen: 27°C DB, 19°C WB
Außen: 35°C DB

Heizung — Innen: 20°C DB
Außen: 7°C DB, 6°C WB

2. Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Obere Grenze	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Untere Grenze	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Heizung	Obere Grenze	27°C DB —	21°C DB 15°C WB
	Untere Grenze	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG. MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

SG79A641H01